



Deutsch - Englisch



Fragen Sie
Ihren
Zahnarzt



© **proDente** Initiative www.prodente.de

Das dentale Reise- Wörterbuch

DENTI LUX
ZAHNTECHNIK Sàrl

19, rte de Luxembourg
L-6633 Wasserbillig

Telefon: 00352/263556-0
Telefax: 00352/263556-55

<http://www.dentilux.com>

Akute Beschwerden:

Ich suche einen Zahnarzt

Ich habe leichte / starke / sehr starke Schmerzen an diesem Zahn

Dieser Zahn schmerzt, wenn ich Kaltes / Heißes / Süßes esse / trinke

Dieser Zahn schmerzt, weil etwas abgebrochen ist / weil er wackelig ist

Ich habe Schmerzen an dieser Füllung / Krone / Brücke / diesem Implantat

Meine Prothese ist defekt / gebrochen und muss repariert werden

Meine Prothese drückt - es schmerzt beim Essen

Ich habe eine Entzündung am Zahnfleisch

Das Zahnfleisch ist geschwollen und schmerzt

An meiner Spange ist etwas abgebrochen
- das sticht ins Zahnfleisch / in die Wange / in die LippeIch habe Angst vor der Behandlung
Kann ich eine Spritze bekommen?**Vorerkrankungen – vor einer Behandlung dem Zahnarzt mitteilen!**

Ich habe hohen Blutdruck / Asthma / Diabetes

Acute symptoms:

I look for a dentist

I have easy / strong / very strong pain at this tooth

This tooth hurts, if I eat / drink
- cold / hot / sweet

This tooth hurts, because something broke off / because it is wobbly

I have pain at this filling / crown / bridge / this implant

My denture is defective / broken and must be repaired

My denture presses - it hurts when eating

I have an inflammation at the gums

The gums are swollen and hurt

At my tooth clip somewhat broke off
- it stick in the gums / into the cheek / into the lipI have fear of the treatment
Can I have an injection?**Medical history – tell the dentist about these before treatment!**

I have high blood pressure /

Ich habe einen Herzschrittmacher

Ich hatte einen Herzinfarkt / Schlaganfall / Thrombosen

Ich nehme Marcumar / Gerinnungshemmer / Blutverdünnungsmittel

Ich bin gegen (Medikamentenklasse angeben, z.B. Penicillin) allergisch

Ich bin schwanger

Verhaltensregeln nach der Behandlung

Können Sie mir bitte Schmerztabletten verschreiben?

Darf ich jetzt Auto fahren?

Wann darf ich wieder etwas essen / trinken?

Darf ich Kaffee / Alkohol trinken?

Wann darf ich wieder Sport machen?

Ist die Behandlung abgeschlossen?

Muss ich wiederkommen oder reicht es, wenn ich zu Hause zu meinem Zahnarzt gehe?

Schreiben Sie mir bitte für meinen Zahnarzt auf, was Sie gemacht haben. Wenn möglich, in Englisch.

Können Sie mir bitte das Röntgenbild mitgeben?

Ich habe keinen Auslandskrankenschein. Bitte stellen Sie mir Ihre Leistungen in Rechnung.

Was muss ich tun, wenn es blutet?

I have a cardiac pace-maker

I have had a cardiac infarct/ a stroke / Thrombosis

I take Marcumar / anticoagulants / blood diluents

I have allergy for (indicate medicine class, e.g. Penicillin)

I am pregnant

Behavior rules after the treatment

Please, can you use up me pain tablets?

May I drive car now?

When may I eat / drink again something?

May I drink coffee / alcohol?

When may I make again sport?

Is the treatment final?

Do I have to come back or do hand it, if I go at home to my dentist?

Please, note me for my dentist, what you made. If possible, in English.

Please, can you give the radiograph to me?

I don't have a foreign medical insurance card. Please, you charge for your achievements to me.

What do I have to do, if it bleeds?